

高一下学期期末教学质量监测语文免费试卷带答案和解析（2021-2022年云南省红河州中小学）

1. 现代文阅读

阅读下面的文字，完成下面小题。

文学经典是一个民族文化精神的重要载体。通过阅读文学经典，世界各国人民可以更加深入地了解彼此，加深感情。中国文化底蕴深厚，文学经典数不胜数。把中国文学经典传播到“一带一路”沿线国家，可以有效地加深中国人民与国外读者之间的情感。在长期的文学传播交流过程中，我们积累了丰富的经验，今后应继续加强文学经典的传播建设，助力“一带一路”建设。首先，为实现对外传播的规模化和稳定性，可以启动文学经典作品选译的系统工程。近年来，我们在中国文学经典海外传播方面做了大量工作，并取得了良好的成效。但对于中国国际地位而言，我们的文化传播还无法与大国的地位完全匹配。因此，在推动中国文学经典“走出去”时，应从历史、文化、审美等多个维度选择那些不同时期集中承载中国文化价值观、审美观，反映中国人民生活风貌的经典作品，并启动历时的和共时的多种系统图书工程，将丰富多样的中国文学经典翻译到海外。与此同时，要想使民族的文学经典真正为世界不同国家、不同语言的读者所接受，我们外译时还要在翻译语言和文本形式等方面多下功夫，使之既符合译入国受众的语言文化习惯、审美心理期待，又不会严重偏离经典所承载的中国思想文化，并呈现出中国文学的独特语言和美学风格的审美魅力。

其次，结合“一带一路”沿线国家受众的接受习惯和文化特点，制定相应的文学经典推广传播策略。我们既要考虑不同国家和地区的文化差异，又要力求通过传播彰显中国特色、中国风格、中国气派的文学经典作品，满足不同地区受众的需求。为了完成推广策略，目前尚需很多前期研究成果的铺垫，特别是要加强对文学经典传播途径和方式的研究。“一带一路”沿线涉及很多国家，这些国家的民族个性、文化习俗、受众接受习惯千差万别。一方面，我们应在熟悉受众国经济、政治、文化、社会情况的基础上，针对不同国家选择不同的文化传播途径，了解国外出版发行体制的通行方法，熟悉他们的操作流程，从而针对不同国家受众制定相应的传播策略。另一方面，我们还可尝试以边境地区为突破点，充分发挥边疆媒体的周边传播优势，依托边境地区与周边国家的文化接近性，强化少数民族文学经典的译介。目前，我国边境地区在国际间的媒介合作方面做出了不少有益的尝试。此外，我们还可以依靠“一带一路”沿线国家的文化机构、民间团体等，按照当地受众的文化习俗和接受习惯来传播文学经典，讲好中国故事。最后，文学传播需要助力建构当代中国良好形象。当前，中国文学经典海外传播需要面对的一个现实问题是，“一带一路”沿线国家人民希望通过阅读中国文学经典了解中国历史文化，从而有利于他们认识当代中国。国外受众对中国故事感兴趣，他们更想知道中国最近几十年发生了什么变化。因此，我们除了涉及中国古代的经典作品，还应选取那些能够反映当代中国社会变迁、描写当代中国人民日常生活、体现当代中国精神文化价值和审美情感的经典作品进行译介，从而激发海外读者的阅读兴趣。我们要让丰富多样的中国文学经典以各自不同的魅力展现中国风采，以各具美感风格的音调讲好中国故事，在“一带一路”建设过程中为沿线国家民众树立一个真实、立体、全面的中国形象。

（摘编自孙丽君《文学经典助力“一带一路”建设》，2020年6月，有删改）

【1】下列关于原文内容的理解和分析，正确的一项是（ ）

- A.在推进“一带一路”建设过程中，把中国文学经典传播到沿线国家，可以有效加深中国人民与沿线国家读者之间的感情。
- B.为了实现对外传播的规模化和稳定性，我国启动了文学经典作品选译的系统工程。
- C.我们外译文学经典时只要在翻译语言和文本形式方面多下功夫，就能让民族的文学经典真正